

صدای ۶۰ در صدی که رای ندادند را بشنویم!

پزشکیان در ادامه اظهاراتش بیان کرد: «سیاست خارجی اصولاً باید بستر را آماده کند برای اینکه اقتصاددانان و تاجران در بازارهای دنیا براساس آن رشته‌ای که است مثل کشاورزی یا صنعت بستر را پیدا کنند. اصلاً اقتصاد صنعت با اقتصاد کشاورزی فرق می‌کند».

وی در بخش دیگری از اظهاراتش گفت: «سیاست‌های رهبری و امام نه شرقی و نه غربی است. رهبری فرموده‌اند ما براساس مصلحت، حکمت و عزت کار می‌کنیم. هرجا عزت ما حفظ شود و منفعت ما اقتضا کند ما می‌رویم صحبت می‌کنیم».

نامزد چهاردهمین دوره انتخابات ریاست‌جمهوری افزود: «در حوزه روابط خارجی، مشکل اصلی ما در مملکت همان اختلاف است. FATF وقتی در آن دولت است موافقت می‌شود اما وقتی در این دولت است مخالفت می‌شود».

وی ادامه داد: «اگر می‌خواهیم در دنیا رشد کنیم هرچقدر ارتباطمان را بیشتر کنیم همان قدر بهتر می‌توانیم زندگی کنیم. ابتدا از همسایه‌ها شروع می‌کنیم و بعد هر چقدر بتوانیم آن طرف‌تر می‌رویم. هر چقدر کسانی که می‌توانیم با آن‌ها رابطه داشته باشیم، سبدهای مختلفی باشد و یک گزینه نباشد، آن گزینه نمی‌تواند سر ما را کلاه بگذارد و هر چه بخواهد به ما دیکته کند».

وی تاکید کرد: «هنر وزارت خارجه یا سیاست خارجه باید این باشد که قابلیت انعطاف برای گفت‌وگو و معامله و تجارت داشته باشد. پزشکیان گفت: «در ارتباط با برجام من با جزئیات موضوع کاری ندارم اما ترامپ مخالف بود، نتانیاهو هم مخالف بود. در ایران کسانی که رفتند و سفارتخانه عربستان سعودی و انگلستان را آتش زدند مخالف بودند. عربستان سعودی هم مخالف بود. چقدر به این مملکت صدمه زدند؟» وی بیان کرد: «نتانیاهو داشت خودش را می‌کشت که این برجام اجرا نشود این چه چیزی است که نتانیاهو قسم خورد که من نباید بگذارم برجام درست شود؟».

پزشکیان افزود: «آیا می‌دانید ما الان به خاطر FATF و برجام چقدر ضرر می‌کنیم، شاید روزانه ۱۰ هزار میلیارد ضرر می‌کنیم. ۳۰ درصد ارزان می‌فروشیم، از آن طرف گران می‌خریم؛ در ضمن جنس بنجل به ما می‌دهند».

وی خاطر نشان کرد: «این وسط هم عده‌ای کاسب تحریم هستند و تا دل‌تان بخواهد می‌خورند و ما هم خبر نداریم؛ به این دلیل که شفاف نیست و می‌گویند دزدکی بردم و فروختم و شما نمی‌توانید بگوید درست یا غلط است».

خسارات تحریم

پزشکیان در پاسخ به مجری درباره تفاوت و وجه تمایز سیاست خارجی دولت شما و دولت آقای روحانی چیست؟ اظهار کرد: «ما بر اساس سیاست‌های کلی یعنی «حکمت و عزت و مصلحت» جلو خواهیم رفت و اگر در داخل این دعوایی را که الان وجود دارد را ادامه دهیم، هیچ وجه فرقی نخواهد کرد و فقط ما به جان هم افتاده‌ایم».

وی افزود: «اول باید انسجام داخلی به وجود بیاید. چون تا یکی می‌خواهد موفق نباشد آن یکی گیر می‌دهد و فرصت از دست خواهد رفت. ما ابتدا اول باید همگرایی داخلی را درست کنیم و دست از این اختلافات برداریم و بعد بپذیریم که منفعت ما این است که بتوانیم با دنیا گفت‌وگو کنیم و سهم‌مان را بگیریم».

نامزد چهاردهمین دوره انتخابات ریاست‌جمهوری با اذعان به تحریم‌های فلج‌کننده اظهار کرد: «در زمان شهید رئیسی ۵۰۰ تحریم اضافه شده است. معامله را جوش ندادن در روابط بین‌المللی هنر نیست. من زمانی گفتم اگر برجام را قبول نداریم چه راهی در پیش داریم؟ آن‌ها زور می‌گویند. باید یک نقشه داشته باشیم. باید بگوییم اگر قبول نکنیم چه می‌کنیم؟».

وی افزود: «به خاطر سوءمدیریت داریم به این مملکت ضرر می‌زنیم. چگونه باید گفت‌وگو کنیم؟ این یک هنر است. اگر غرب به تعهداتش عمل نکند، شما چه می‌کنید؟».

نامزد چهاردهمین دوره انتخابات ریاست‌جمهوری ادامه داد: «می‌توانید از مردم و کارشناسان داخلی و خارجی و بازرگانان سوال کنید ببینید روزگارشان سیاه شده است. ارز گران می‌خرند و ارزان می‌فروشند و بعد پولشان هم بر نمی‌گردد و حتی گم می‌شود. چه کسی باید جواب دهد؟».

وی اظهار کرد: «چرا عراقی که این همه به آن خدمت کردیم پول ما را نمی‌دهد؟ چرا چینی‌ها که این قدر رابطه خوبی با آن‌ها داریم دلارهای ما را نمی‌دهند؟ اینها دردهایی است که ما داریم. اگر می‌خواهید به همین وضع ادامه دهید زندگی می‌کنیم اما سرمایه‌های مملکت را نابود می‌کنیم».

وی خطاب به جلیلی اظهار کرد: «نتیجه مذاکرات شما سیاست خارجی را قفل کرد. پول‌های ما را دارند می‌خورند. منابع مملکت ما را دارند نابود می‌کنند. شما هم شعار هزار فرصت می‌دهید. شما سفارت عربستان را آتش زدید».

وی افزود: «ما باید هسته‌ای را داشته باشیم ولی نباید برجام و اف‌ای‌تی‌اف را قفل کنیم».

وی همچنین بیان کرد: «خبری را به نقل از من در رسانه‌ها پخش کردند که ما بنزین را گران می‌کنیم، در حالی که ما بارها گفتیم این کار را نمی‌کنیم. به طور قاطع می‌گویم که ما بدون رضایت مردم هیچ اقدامی نخواهیم کرد».

گروه فرهنگ‌و هنر: رونمایی از کتاب

«نحوای واحه: سراب شاعرانه لیکو»، درباره لیکوهای جنوب کرمان در تورنتو کانادا موجب شد تا اهمیت فرهنگ و ادبیات این منطقه از شهرستان مورد توجه قرار بگیرد.

این مراسم روز جمعه ۲۱ جون، برابر اول تیرماه به کوشش بنیاد زاگرس و با حضور دکتر مهدی گنجوی، مترجم کتاب، و پیام ویدئویی منصور علمیرادی، محقق فرهنگ رودبار و گردآورنده لیکوهای رودبار، برگزار شد.

به گزارش استقامت، در ابتدای این مراسم تعدادی از ترجمه‌های فارسی لیکوهای رودبار دکلمه شد، و در ادامه منصور علمیرادی، از طریق پیام ویدئویی، درباره گردآوری لیکوها و دو کتابی که در این باره منتشر کرده، صحبت کرد.

علمیرادی شاعر و نویسنده مطرح جنوب کرمان، در این پیام از تاریخچه تحقیق درباره لیکو در ایران به اختصار مطالبی بیان کرد. وی از شروع آشنایی خودش با لیکو و شیوه ضبط و مستند کردن آن‌ها و تأثیری که بر بازیابی و احیای این سنت در منطقه داشته است توضیح داد. متن کامل این سخنرانی را در همین صفحه بخوانید.

در این مراسم، مهدی گنجوی درباره لیکو، فرم، زبان و اهمیت آن سخنرانی کرد. این سخنرانی با تصاویر مهدی میرزایی از منطقه رودبارزمن و همچنین

طی یک مراسم ویژه در تورنتو روی داد؛

رونمایی از ترجمه لیکوهای جنوب کرمان



دلایل تاریخی حاشیه‌ای ماندن آن‌ها، و نیاز به معرفی آن‌ها برای مخاطبان جهانی نوشته است. گنجوی همچنین در صفحه شخصی خود درباره این کتاب نوشته است: «این کتاب در سطحی علمی در ادامه کوشش‌هایم برای بازبینی و گسترده کردن کانون‌های ادبیات در ایران است و در سطحی فردی، محصول عشق و علاقه ما سه نفر به کرمان، فرهنگ هلیل‌رود، مردم آن سرزمین و گوناگونی فرهنگی و زبانی آن‌ها است. امید که خدمتی باشد به شناسایی بین‌المللی و آشنایی بیشتر با این سنت شعر هجایی - که گیرایی‌اش حیرت‌انگیز و یادآور برخی فرازها در هایکوست - و تلاشی باشد برای وسیع‌تر کردن مفهوم و مصادیق ادبیات ایران در سطح جهانی».

گنجوی در مقدمه خود بر این کتاب، ترجمه لیکوها را خدمتی در راستای معرفی گستره شعر ایران به خوانندگان انگلیسی‌زبان معرفی کرده است تا شناخت جهانیان از ادبیات ایران به ادبیات فارسی محدود نباشد.

ترجمه‌های گنجوی و امین فاطمی از لیکوهای رودبار پیش از این در نشریات انگلیسی‌زبان چون Assymptote Modern Poetry in Translation نیز منتشر شده و براساس این ترجمه‌ها تعدادی از لیکوها به زبان بنگالی نیز ترجمه شده و با استقبال مواجه شده‌اند.

ساکن کانادا نیز چند لیکوی بلوچی را برای حاضرین اجرا کرد. شایان ذکر است، «نحوای واحه: سراب شاعرانه لیکو»، توسط انتشارات آسمانا به انگلیسی منتشر شده است. این کتاب محصول همکاری منصور علمیرادی (مردم‌شناس و شاعر)، مهدی گنجوی (شاعر و محقق دوزبانه) و امین فاطمی (پژوهشگر ادبیات انگلیسی - ایرلندی) است.

در این اثر ۱۰۰ لیکوی جمع‌آوری شده از منطقه رودبارزمن در جنوب کرمان، به زبان اصلی رودباری همراه با ترجمه‌های انگلیسی و فارسی آن‌ها درج شده است. مهدی گنجوی (مدرس دانشگاه تورنتو) مقدمه‌ای توصیفی و تحلیلی بر کتاب نوشته و در آن درباره این سنت شعر هجایی گزارش داده و به این بهانه از سنت‌های شعر هجایی در فلات ایران،

نمونه لیکوخوانی از منصور علمیرادی و یک اجرای لیکو توسط علی‌جان از لیکوخوان‌های چاه کیچی تکمیل شد.

این نویسنده و پژوهشگر در ادامه، درباره دلایل کم‌توجهی به سنت‌های ادب شفاهی در تاریخ‌نگاری رسمی ادبیات ایران توضیح داد. وی با اشاره به گونه‌های مختلف و متعدد بومی‌سرودها که در گستره فلات ایران به زبان‌های مختلف بلوچی، رودباری، کردی، آذربایجانی، گیلانی، لری و زبان‌های متعدد دیگر سروده می‌شوند، بر لزوم بازنگری در تاریخ ادبیات ایران برای معرفی و جایگاه‌بخشی به این گونه‌های ادبی تاکید کرد.

در ادامه این جلسه، محمدعلی بلوچ، محقق ادبیات بلوچ، چند لیکوی بلوچی در جمع خواند و از تجربه خود از لیکوخوانی و فرهنگ آن در سرحد و مکران صحبت کرد. یاری‌جان، موزیسین بلوچ ایرانی

علمیرادی نویسنده و پژوهشگر جنوب کرمان مطرح کرد؛

شعر لیکو در تمام ادبیات دنیا بی‌بدیل است

لیکوخوانی را در جنوب دوباره زنده کردم

در آن زمان، از نواحی بشاگردی تا بلوچی و تا نواحی جلگه‌ای جنوب کرمان تا جایی که امکان داشت به مناطق مختلف سفر می‌کردم و لیکوها را جمع‌آوری می‌کردم.

موضوعی که خیلی به من کمک کرد، نوارهای کاستی بود که به دلیل جمع شدن ضبط صوت‌ها، کمتر امکان پیدا کردن آن‌ها وجود داشت؛ اما از جاهای مختلف آن‌ها را پیدا کردم، این شعرها پیاده شدند، آن‌ها را انتخاب کردم و بخشی از آن‌ها در دو کتاب یاد شده چاپ شد و عمده این شعرها در لیکوهای سه که پژوهش جامعی، هم به لحاظ تحقیق میدانی و هم کتابخانه‌ای است ان‌شاءالله مقدمه ۱۰۰ صفحه‌ای نوشته‌ام که به شعر هجایی ایران از آغاز تا به امروز می‌پردازم، روی این مقاله خیلی زحمت کشیده‌ام. بعد از این کارها بود که لیکوخوانی در نواحی جنوبی دوباره زنده شد، رونق گرفت و خیلی از شاعران آن نواحی و اقلیم‌ها سراغ نوشتن لیکو رفتند.

اکنون خیلی خوشحالم که به لطف دوست نازنینم دکتر مهدی گنجوی عزیز و آقای امین فاطمی این کتاب‌ها ترجمه شده‌اند. یک نمونه آن همین کتابی است که احتمالاً شما خواندید یا خواهید خواند و می‌دانم که آقای دکتر گنجوی زحمت زیادی برای این کار متحمل شدند، خدا را شکر که این کتاب به شایستگی چاپ و منتشر شده، و از این بابت قدردان محبت‌های ایشان هستم.

امیدوارم در یک مجال واقعی که در کنار هم باشیم، بنشینیم و درباره این نوع ادبی باستانی ایرانی که در تمام ادبیات دنیا بی‌بدیل و بی‌نظیر است، و شعری به این کوتاهی و شگفتی نداریم، صحبت کنیم.



تالیف دو کتاب لیکوهای یک و دو

بعدها بر اساس پژوهش‌هایی که روی لیکوها داشتیم، دو کتاب لیکوهای یک و دو را نوشتم که از آن‌ها استقبال زیادی شد. بعد از کتاب یک، که در آن روی لیکوی رودباری کار کرده بودم، متوجه شدم که ما لیکوی کوتاه ۵ هجایی بلوچی هم داریم که به نسبت لیکوی ۱۰ هجایی و لیکوی سرحدی، رواج کمتری دارد. بنابراین، روی آن بخش هم کار کردم و دیدم که این حوزه نیز حوزه شگفتی در لیکوهای ۵ هجایی است و بعدها متوجه شدم که نوع بشاگردی نیز به‌نوعی حیرت‌انگیز است.

تا جایی که امکان داشت از طریق مردم، محلی‌ها و بومی‌ها، لیکوها را ثبت و ضبط می‌کردم و آن دوران با زمانی مصادف بود که موسیقی و ادب شفاهی رو به افول می‌رفت و کسی به این حوزه‌ها توجهی نمی‌کرد و لیکوخوان‌ها دیگر مانند روزگار قدیم به سراغ این مقام و حوزه موسیقیایی نمی‌رفتند.

بعد از آن که دو کتاب چاپ شد و مطبوعات و رسانه‌ها به آن‌ها پرداختند، مردم مجدداً برگشتند و لیکو در حوزه فرهنگ نوشتاری و کتبی قرار گرفت.

لیکوها را از طریق مردم محلی ثبت کردم

گروه فرهنگ‌و هنر: منصور علمیرادی

نویسنده، شاعر و پژوهشگر جنوبی در پیامی ویدئویی به مراسم رونمایی از کتاب ترجمه لیکوهای رودبارزمن بیان کرد: «این نوع ادبی باستانی ایرانی در تمام ادبیات دنیا بی‌بدیل و بی‌نظیر است و شعری به این کوتاهی و شگفتی نداریم».

در این مراسم که جمعه اول تیرماه در تورنتو کانادا برگزار شد، علمیرادی به اهمیت لیکوهای جنوب کرمان و کاری که او برای جمع‌آوری این نوع شعر بومی انجام داده است به اختصار توضیح داد. برای کسب اطلاع بیشتر درباره این مراسم به خبر مرتبط در همین صفحه مراجعه کنید.

اولین مقاله در باره لیکوها

متن کامل سخنان منصور علمیرادی را در ادامه بخوانید: باعث افتخار بنده است که در همین مجال مجازی در خدمت شما هستم. قدردان مهربانی‌ها و محبت‌های دوست عزیزم آقای دکتر مهدی گنجوی هستم که برای فرهنگ و ادبیات سرزمین‌شان زحمات زیادی را متحمل شدند.

برای این‌که درباره لیکوها و شیوه جمع‌آوری آن‌ها صحبت کنم تا جایی که خاطر هست، در اواخر دهه ۷۰ مقاله‌ای درباره لیکوها نوشتم که اولین مقاله با این موضوع در ایران بود و تا آن زمان کسی به لیکوها نپرداخته بود.

بعدها متوجه شدم قبل از آن، دکتر اسدالله شعور فرهنگ‌پژوه بزرگ افغانستان که تبار بلوچ داشت، یک یادداشت و متن در اوایل دهه ۵۰ درباره لیکوهای کوتاه نوشته بودند. بعد از آن جایی ندیدم درباره لیکوها صحبتی شده باشد و یا دذکری از آن‌ها رفته باشد.

وقتی با این شعر آشنا شدم دیدم که